

El Mundo en Nuestras Manos

The World in Our Hands



12 de abril de 2007

Boletín nº 5

Flora de Llanes sobre tela



Contenido:

- Flora de Llanes sobre tela 1
- Actividades en curso 3
- Intercambio Béjar—Llanes 4

El año pasado (mayo de 2006), desde el Departamento de Ciencias Naturales y dentro del programa Sócrates-Comenius, se organizó una actividad con el alumnado que consistió en realizar un breve recorrido por el río Carrocedo durante el cual se identificaron varias especies vegetales; después se plantaron algunos árboles que proporcionó el Ayuntamiento.

En dicha actividad, el alumnado llevaba un cuadernillo con indicaciones y con la descripción (además del nombre científico y un dibujo con la silueta) de varias especies.

Se nos ocurrió estampar el perfil de algunas de ellas, las más significativas y que visualmente no sólo fueran bonitas, sino que permitieran saber de qué árbol se trataba.

Escogimos nueve especies: siete árboles y dos arbustos. Además del nombre científico en latín y en cursiva, aparecen los nombres en castellano, inglés, francés y asturiano; no siempre en este orden. Sí se respetó que en primer y segundo

lugar aparecieran el nombre científico y el castellano, pero después se dio prioridad a la composición gráfica, ya que por la fonética es fácil saber en qué idioma está cada palabra.

En el panel aparecen nueve especies; dos arbustos: espino albar y laurel; y siete árboles: aliso, abedul, encina, castaño, roble, avellano y arce. Los árboles que plantamos fueron: roble, avellano, abedul (sus nombres en latín ya aparecen en la tela), fresno (*fraxinus excelsior*), acacia (*acacia dealbata*), carpe (*caprinus betulus*) y haya (*fagus sylvatica*).

¿Y por qué en tela? Porque la estampación sobre tela nos proporciona un soporte manejable, plegable, lavable y transportable.

A la ligereza y flexibilidad del tejido, podemos añadir que "tejer" e "industria textil" son actividades muy arraigadas en Béjar, ciudad en la que está uno de los centros escolares que participan en el Proyecto Comenius. Otro motivo para enhebrar los hilos de color de estas siluetas, formando un bosque: ese lugar en el que conviven muchas especies diferentes en equilibrio... A veces conviene observar la naturaleza: nada falta, nada sobra...

Esta selva crece desde un suelo de lenguaje en varios idiomas. Estampado en algodón moreno (sin blanquear), el panel mide 400cm X 164cm. Tiene más de 350 letras recortadas y estampadas con pintura para tela. Nueve plantillas dan forma a esta imagen.

El trabajo lo empezó el alumnado que cursaba 2º ESO el año pasado, y lo hemos acabado con alumnado que cursa actualmente 3º ESO. También ha participado alumnado de otros cursos: 1º A ayudó a estampar letras y a secar parte del trabajo. Colaboraron además los Departamentos de Ciencias Naturales (la idea original), Inglés, Francés, Lengua, y Nuria, la profesora de Asturiano. También Isbelys, Melvin y Ruth, con Vicky (profesora de música) ayudaron a recortar las últimas letras "in extremis".

Por Marta Outeiriño Gallego. Departamento de Plástica.

Some flora of Llanes on canvas

In May 2006 the Natural Science Department organized an activity for the Socrates-Comenius project. The activity involved a walk along the banks of the River Carrocedo, where the students could identify different plant species, and later they planted some trees which had been donated by the Town Council. The students were given a booklet with the description and silhouettes of several species together with their scientific names.

After the activity we thought it would be a good idea to depict the most significant species, those which were beautiful and at the same time allowed everyone to recognize the plant they represented.

Nine species were chosen; seven trees and two bushes. Once they were printed the students added the species scientific names in Latin, followed by the names in Spanish, English, French and Asturian, though not always in this order. The nine species which can be seen on the canvas are hawthorn, bay, alder, birch, holm oak, chestnut tree, oak, hazelnut tree and maple. The trees the students planted were an oak tree, a hazelnut tree, a birch, an ash tree, an acacia and a beech tree.

And why on canvas? Because it is a handy, easy to fold, washable and transportable material. Apart from that we must bear in mind that "weaving" and the "textile industry" are strongly linked to the history of Béjar, the city where our partner school is located. This was an extra reason to weave the colourful threads of the plant silhouettes on canvas, creating a forest, a place where many different species live together keeping a natural balance: nothing is lacking, nothing is superfluous... a forest which stems from the soil of several languages.

Printed on cotton, the exhibition panel is 400cm long by 164 cm wide. It contains more than 350 letters and nine different silhouettes.

The work was started last spring by the 2nd Year students, who have just finished it in 3rd Year. Some 1st Year students helped by printing letters and drying part of the work. The departments of Natural Science, Spanish, French and English, together with Nuria, the Asturian teacher, also helped. Finally, Isbelys, Melvin, Ruth and Vicky, the Music teacher helped to cut out the last letters at the last moment!



Tras las vacaciones de Semana Santa, continuamos con las actividades previstas dentro de la programación del proyecto para este curso escolar.

After the Easter holidays we will continue with the project activities for this school year.

Concurso para la mascota del proyecto.

En estos días, el alumnado está terminando sus obras en la clase de Educación Plástica. Tal y como se hizo en el concurso del logotipo, habrá tres ganadores en cada centro educativo y una mascota ganadora internacional; con la diferencia de que la fase final del concurso no se llevará a cabo *online*, sino que tendrá lugar en Poznan (Polonia), en mayo próximo, durante el cuarto encuentro internacional del proyecto. Cada centro educativo participante presentará un video de cada una de sus tres mascotas ganadoras.

Project mascot competition.

Shortly, the students will be finishing their works in their Art classes. In the same way as we did for the logo contest, there will be three winners at each school, as well as an international winner of the four schools, with the difference that the final stage of the contest will take place in Poznan (Poland), next May, during the fourth international meeting. Each participating school will submit a video of their three winning mascots.

Visita a Cogersa.

Continuando con las actividades de sensibilización ambiental, los días 25 de abril y 3 de mayo el alumnado de 3º ESO visitará en Gijón el **Centro de Tratamiento de Residuos de Cogersa**. Con esta visita se pretende conseguir un mayor acercamiento a la problemática de los residuos y las posibles soluciones, así como una reflexión sobre la forma en que cada uno de nosotros puede ayudar a mejorar el medio ambiente.

Visit to Cogersa.

Continuing with our activities of environmental awareness, on April 25th and May 3rd the Third Year students will visit the Waste Treatment Centre of Cogersa in Gijón. The aim of the visit is to approach the problem of waste and its possible solutions, as well as to reflect on the way each person can contribute to improve the environment.

Adopción de un lugar.

El alumnado de 3º ESO, individualmente o en grupo, ha "adoptado" diferentes lugares del entorno en los que se pueden observar cambios relacionados con el ciclo natural. Periódicamente, fotografían y registran datos que evidencian estos cambios en la "Calendario de Observación del Entorno", disponible en la página web del proyecto.

Adoption of a place.

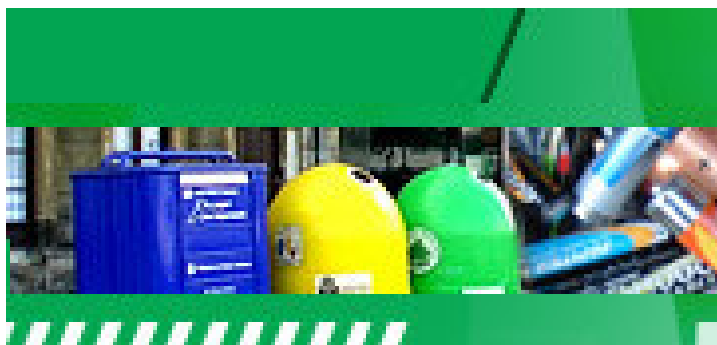
The Third Year students, individually or in groups, have "adopted" different places in the near environment, in which they can observe changes in the natural cycle of life. Periodically, they take photographs and notes which evidence those changes in the "Environment Observation Calendar", available on the project web page.

Análisis de nuestro modo de vida.

En las clases de inglés el alumnado de 3º ESO está llevando a cabo la actividad "Análisis de nuestro modo de vida", con el objetivo de analizar la cantidad de residuos que generamos en nuestra actividad diaria y reflexionar sobre el destino de los mismos.

Analysis of our way of life.

In the English classes the Third Year Students are carrying out the activity "Analysis of our way of life". The aim of the activity is to analyse the waste we produce in our daily activities and to reflect on where that waste goes.



Proyecto Europeo
Comenius IES de Llanes

IES de Llanes
c/Celso Amieva s/n

Teléfono: 985 40 11 18

Fax: 985 40 29 28

Correo:

llanes@educastur.princast.es

ESTAMOS EN LA WEB

[http://
web.educastur.princast.
.es/ies/llanes](http://web.educastur.princast.es/ies/llanes)

Intercambio Béjar-Llanes

Durante la segunda y tercera semanas del mes de abril tendrá lugar un intercambio de alumnado y profesorado del IES de Llanes y del IES Ramón Olleros Gregorio de Béjar.



Así, los días 13 y 14 de abril, nuestro instituto acogerá a un grupo de treinta y cinco estudiantes bejaranos acompañados de dos profesores del Departamento de Ciencias Naturales, mientras que los días 20 y 21 será nuestro alumnado quien visite Béjar acompañado de tres profesoras



de los Departamentos de Inglés, Historia y Orientación. En ambos centros están programadas una serie de actividades destinadas a proporcionar un mayor conocimiento de los centros educativos y del entorno cultural y medioambiental más significativo de cada zona, a fomentar una conciencia social más solidaria y responsable, y a conseguir un acercamiento entre las personas que participen en las mismas.

Exchange Béjar-Llanes

The exchange of students and staff between IES Llanes and IES Ramón Olleros Gregorio from Béjar will take place during the second and third weeks of April. Thus, on April 13th and 14th our school will be host to thirty five students and two teachers from Béjar, whilst on April 20th and 21st our students will visit their city accompanied by three teachers. Both schools have prepared different activities aimed to provide a better knowledge of the two schools and of the most significant cultural and environmental aspects of each area, to stimulate a solidarian and responsible social conscience and to establish links between the people who take part in them.

